

# L'OPERATION DYNAMO - THE BATTLE OF DUNKIRK

Un piège dans lequel se débattent 400000 hommes, coincés sur une étroite bande côtière, acculés contre la mer d'un côté et menacés de l'autre, par l'armée allemande.

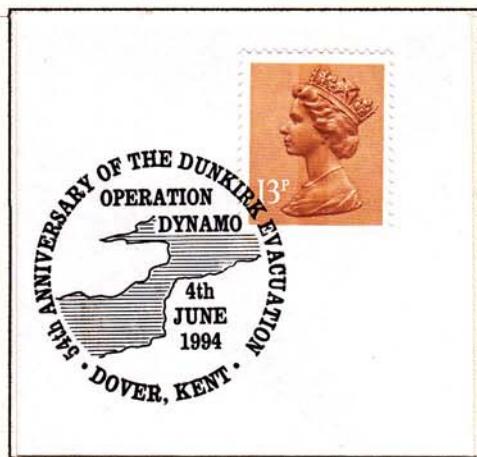
La guerre éclair, le Blitzkrieg, menée par la Wehrmacht a contraint les troupes alliées, françaises et britanniques, à se replier sur Dunkerque condamnées à résister, périr ou être capturées.

*A trap in which are confined 400,000 men, trapped on a narrow coastal beach, cornered against the sea on one side and threatened on the other, by the German army.*

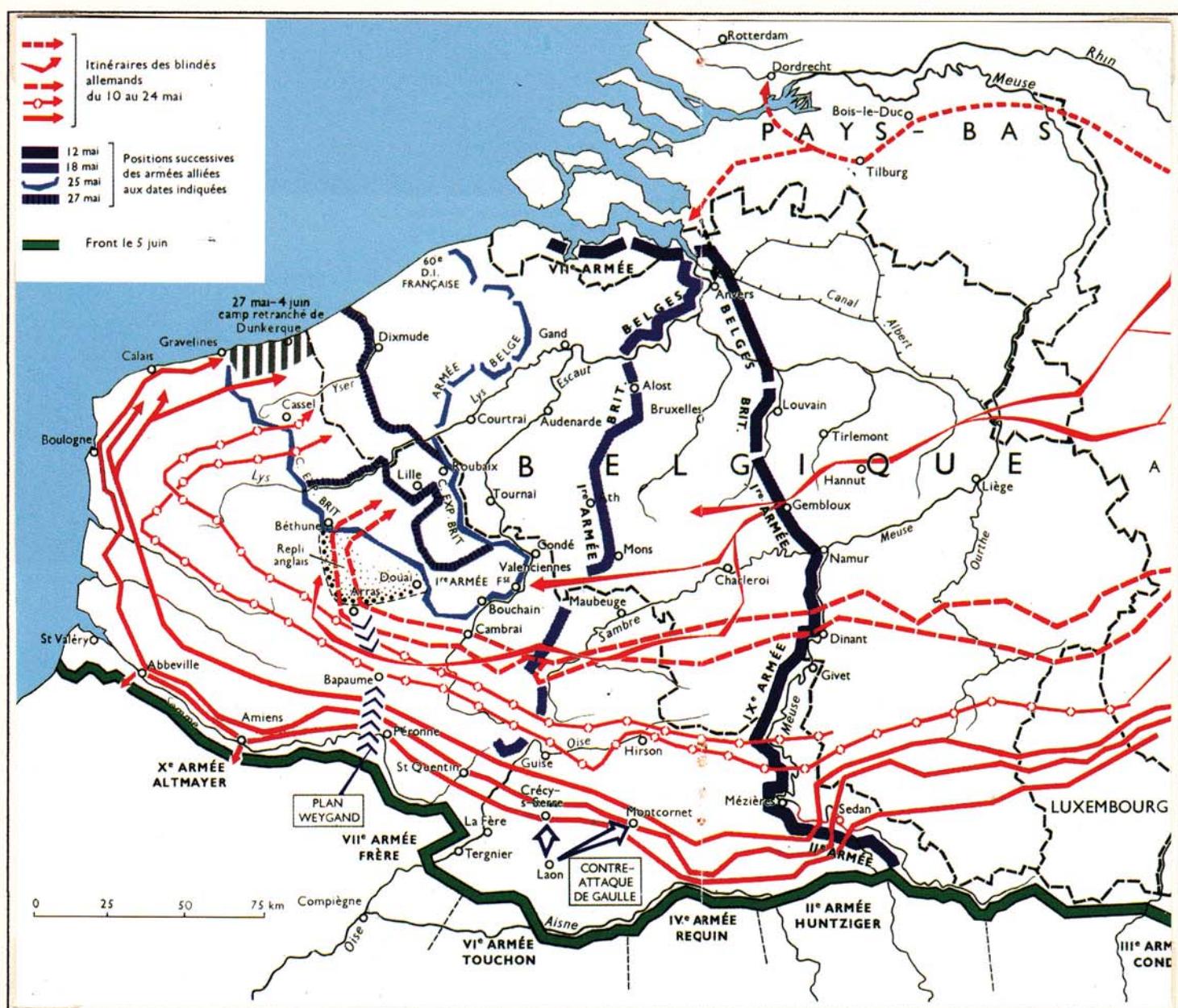
*The light war, the Blitzkrieg, carried out by the Wehrmacht forced the Allied troops, French and British, to return to Dunkirk condemned to resist, perish or be captured.*

A propos de l'année 1940, les mêmes mots reviennent toujours : débâcle, désastre. Pour Dunkerque, celui de miracle s'impose.

*About the year 1940, the same words always come back: debacle, disaster. For Dunkirk, that of miracle is essential.*

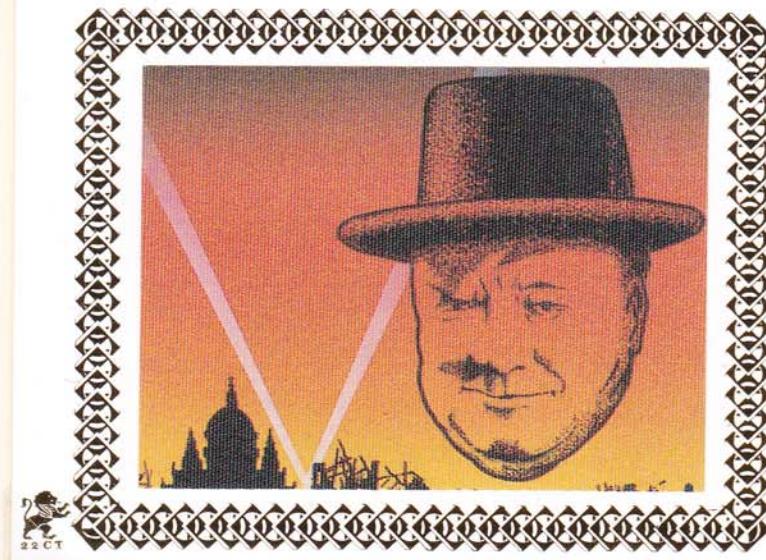


Oblitération anglaise - English obliteration



La France en guerre - situation du 10 mai au 5 juin 1940

**WINSTON CHURCHILL, PRIME MINISTER**  
*Confidence in the Government was seriously undermined by events in Norway. Mr Chamberlain resigned and Mr Churchill began to form the Coalition Government.*

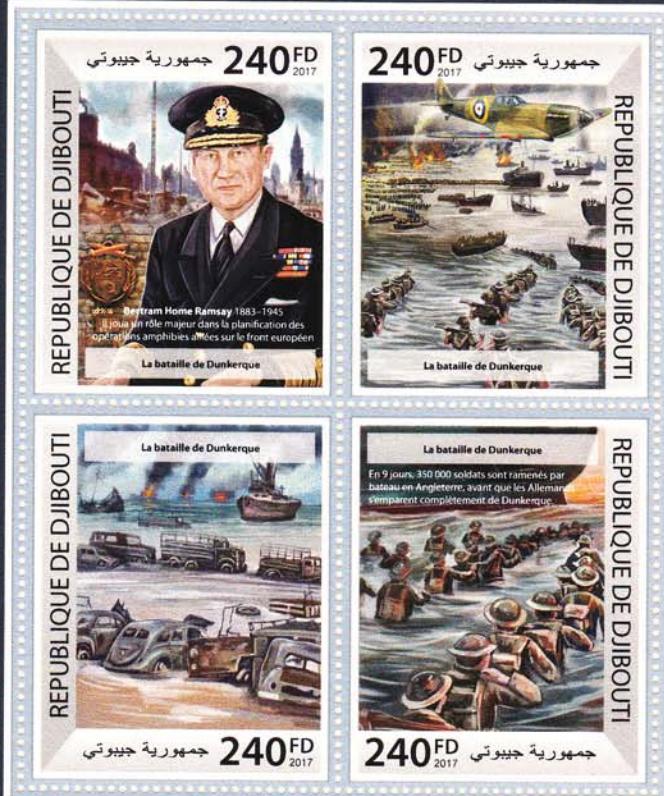


Bertram  
The Bayle,  
Folkestone

Le 10 mai 1940, l'Allemagne déclenche une offensive sur la Hollande, la Belgique et le Luxembourg. Craignant de voir ses troupes prises au piège et estimant la bataille perdue, l'Angleterre et son premier ministre Winston Churchill décident d'évacuer par la mer ses troupes qui se replient sur Dunkerque.

On May 10, 1940, Germany launched an offensive on Holland, Belgium and Luxembourg. Fearing to see its troops trapped and believing that the battle is lost, England and its Prime Minister Winston Churchill decide to evacuate by sea its troops which turn back on Dunkirk

### La bataille de Dunkerque



Baptisée Opération Dynamo par les britanniques, l'évacuation est dirigée par l'Amiral Bertram Ramsay, un officier de la Royal Navy.

Called Operation Dynamo by the British, the evacuation was led by Admiral Bertram Ramsay, an officer in the Royal Navy.

L'Opération Dynamo est née, du nom du quartier général naval situé sous le château de Douvres. Elle se déroulera du 26 mai au 4 juin 1940. Neuf jours seulement, mais un tournant dans la seconde guerre mondiale.

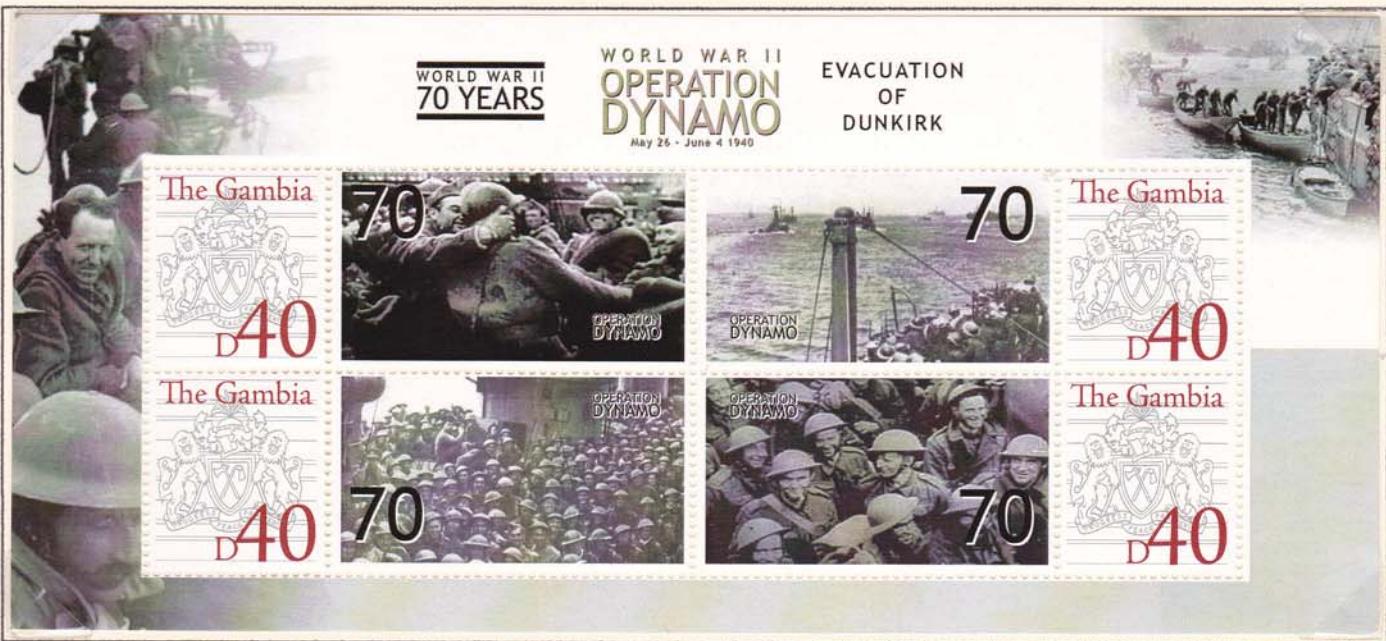
Operation Dynamo is named after the naval headquarters located under the castle of Dover. It will take place from May 26 to June 4, 1940. Only nine days, but a decisive moment in the Second World War.



A proximité immédiate de la plage de rembarquement, le Bastion 32 (aujourd'hui Musée de Dunkerque 1940) fut le Quartier Général des Forces Françaises et Alliées pendant la bataille de Dunkerque et l'Opération Dynamo.

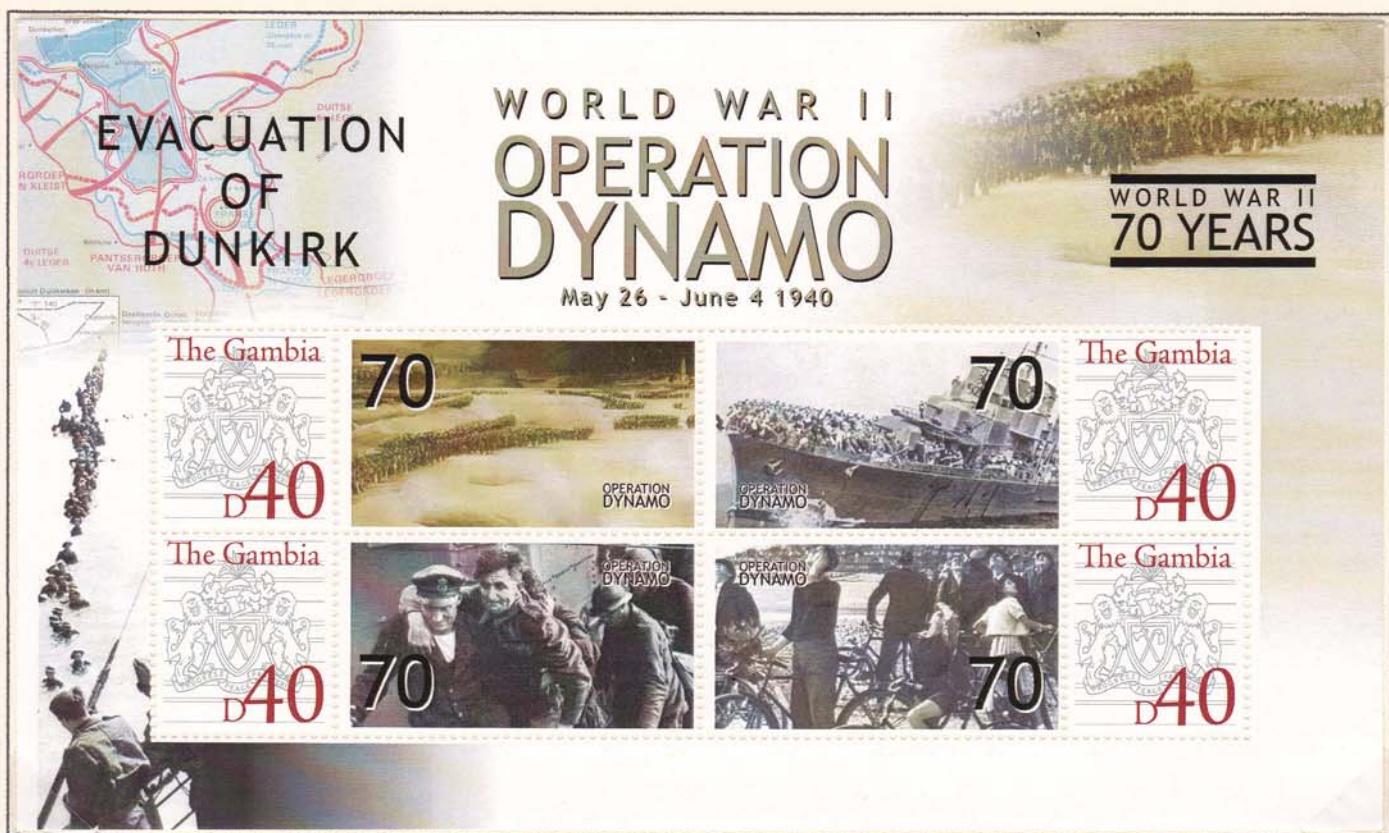
*Very close to the boarding beach, Bastion 32 (now the Musée de Dunkerque 1940) was the headquarters of the French and Allied Forces during the Battle of Dunkirk and Operation Dynamo.*

MUSÉE DUNKERQUE 1940  
BATAILLE DE DUNKERQUE | MAI-JUIN 1940  
OPÉRATION DYNAMO



Dunkerque a été le théâtre de la plus vaste opération d'évacuation de la seconde guerre mondiale. Si 340000 combattants ont été évacués (dont un tiers de français), 35000 ont été faits prisonniers et 10000 sont morts.

*Dunkirk was the scene of the largest evacuation operation of the Second World War. If 340,000 combatants were evacuated (a third of whom were French), 35,000 were taken prisoner and 10,000 died.*



Si 200000 soldats britanniques ont pu regagner l'Angleterre, ils sont rentrés les mains vides, abandonnant derrière eux artillerie, véhicules dont de nombreux blindés, approvisionnement, munitions et carburant.

*If 200,000 British soldiers were able to return to England, they returned empty-handed, leaving behind artillery, vehicles including many armored vehicles, supplies, weapons and ammunition and fuel.*



**Palau 2015 - Bloc feuillet - Sheet of stamps**

Les Little Ships sont près de 700 bateaux privés qui ont navigué de Ramsgate en Angleterre à Dunkerque en France entre le 26 mai et le 4 juin 1940 dans le cadre de l'évacuation de Dunkerque.

*The Little Ships* are nearly 700 private boats which sailed from Ramsgate in England to Dunkirk in France between May 26 and June 5, 1940 as part of the evacuation of Dunkirk.

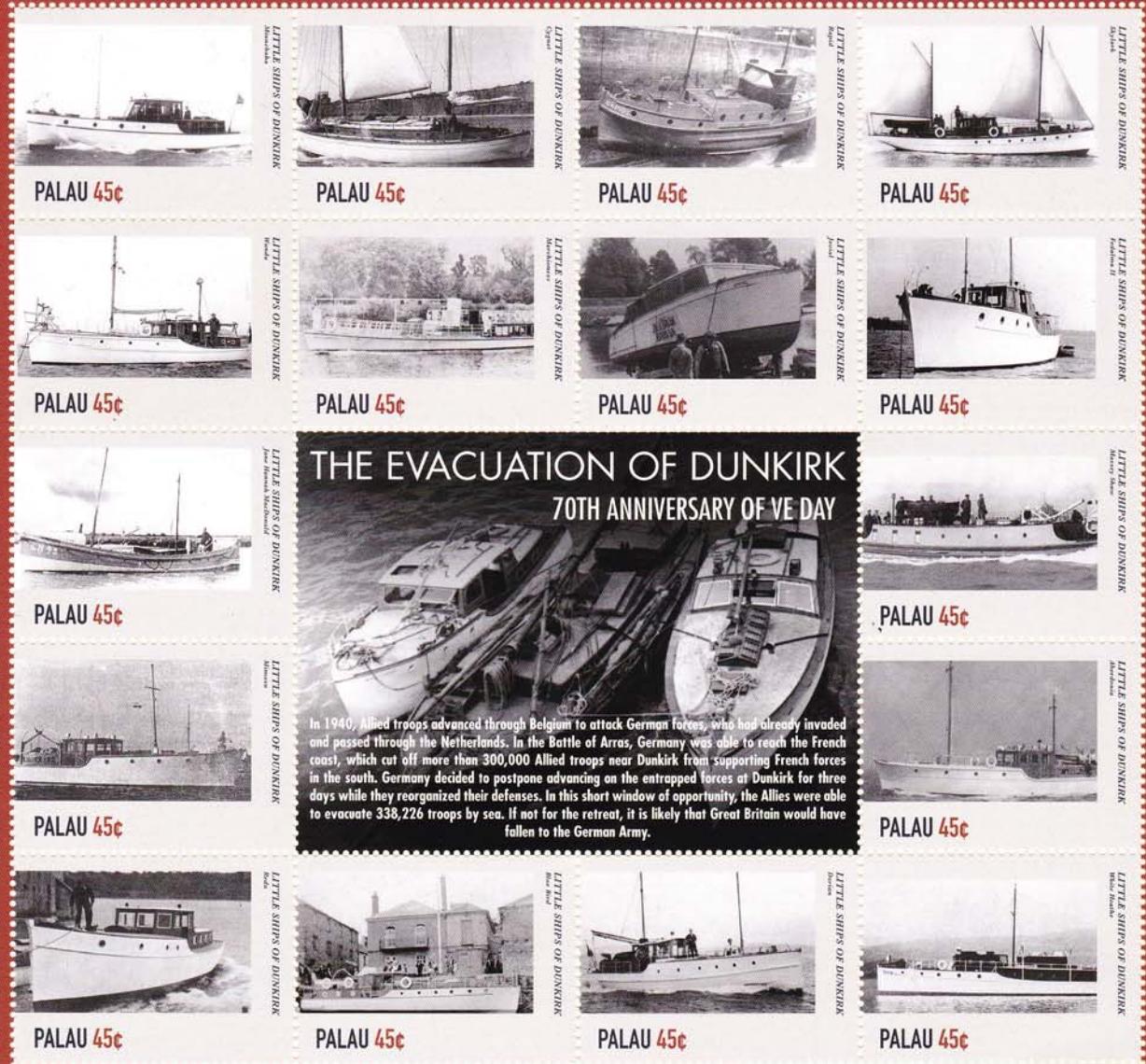


ASSOCIATION OF DUNKIRK LITTLE SHIPS  
70th Anniversary of  
THE EVACUATION OF DUNKIRK



Background image © Mary Evans : Stamp Images © Royal Mail Group Ltd 2010  
Labels © Association of Dunkirk Little Ships : Sheet © Buckinghamcovers.com

LIMITED EDITION  
No:  
**235**  
OF 1940



Palau 2015 - Bloc feuillet - Sheet of stamps

Tout ce qui peut flotter au sud de l'Angleterre est mobilisé : navires de guerre, de commerce, de pêche, de plaisance, et aussi les canots de la Royal National Lifeboat Institution. Beaucoup de canots et minuscules embarcations, les Little Ships, qui ne s'étaient jamais aventureés à plus de quelques miles de la côte.

*Everything that can float in the south of England is mobilized: warships, merchant ship, fishing boat, pleasure boat, and also the canoes of the Royal National Lifeboat Institution. Lots of canoes and tiny boats, the Little Ships, which had never sailed more than a few miles from the coast.*

## le PRINCESS ELIZABETH

Réquisitionné par la Royal Navy en 1939, il intègre la 10<sup>e</sup> flottille de dragueur de mines de Douvres.

*Requisitioned by the Royal Navy in 1939, it joined the 10th flotilla of minesweeper Dover.*



En juin 1940, il devient célèbre en participant à l'Opération "Dynamo" parmi l'armada des Little Ships.

*In June 1940, it became famous by participating in Operation Dynamo among the Little Ships armada.*

Il effectua quatre voyages, les trois premiers vers les plages de Bray Dunes, le dernier vers la jetée du port de Dunkerque.

*It made four trips, the first three to the beaches of Bray Dunes, the last to the pier at the port of Dunkirk.*



Il évacuera 1673 soldats, dont 500 français vers Douvres  
Il will evacuate 1673 soldiers, including 500 French soldiers to Dover



Pour cet acte héroïque, le Princess Elizabeth sera décoré de la médaille militaire "Dunkirk 1940"

*For this heroic act, the Princess Elizabeth will be decorated with the military cross "Dunkirk 1940"*



Oblitération française  
Flamme Secap →



### THE EVACUATION FROM DUNKIRK

The Allied Forces were driven back and trapped by the sea at Dunkirk. 1,000 ships and boats from all round Britain crossed the Channel and over 300,000 British, French & Belgian troops were rescued.



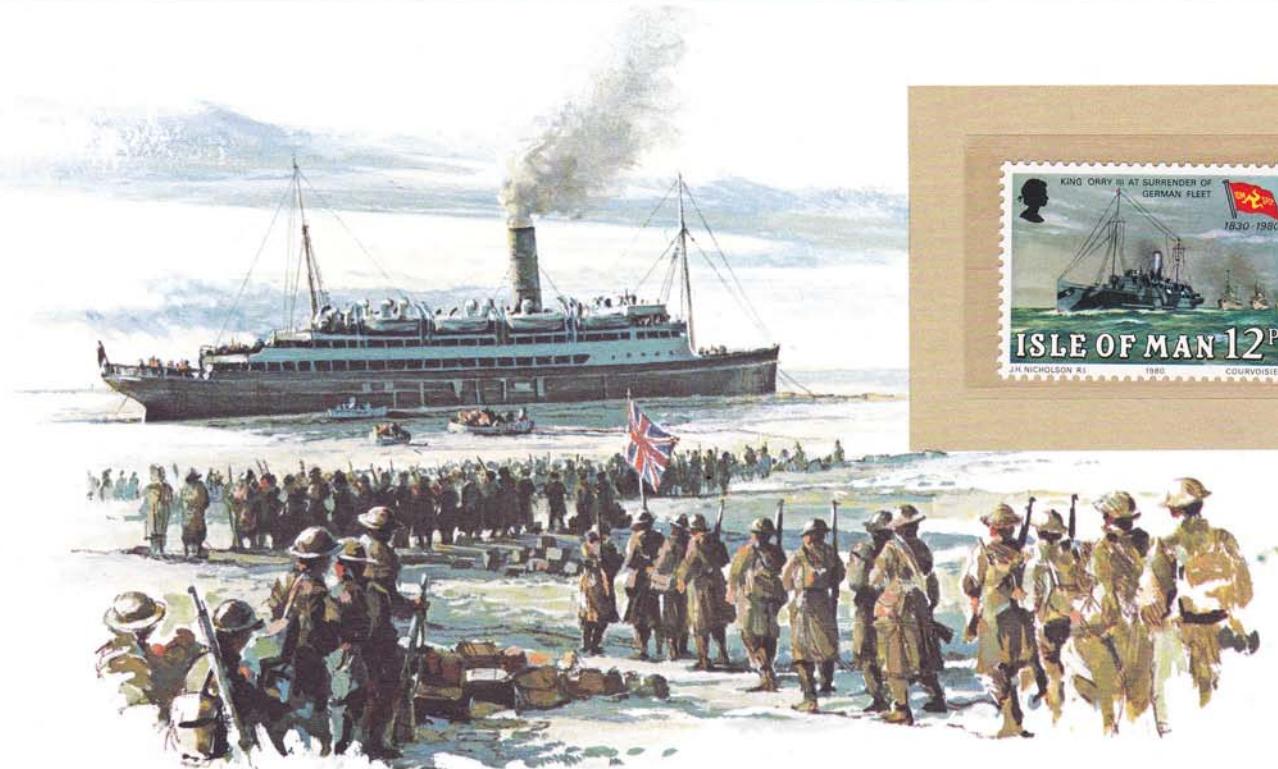
CARRIED ABOARD  
M.Y. SUNDOWNER  
TO DUNKIRK (MAY 1990)

Among the  
little ships was  
this motor yacht  
THE SUNDOWNER.  
Now in the Maritime  
Museum, Ramsgate.

*(Benham)*  
The Bayle,  
Folkestone

Le Sundowner a participé à l'Opération Dynamo en tant que l'un des "petits navires".

The Sundowner participated in the evacuation from Dunkirk as one of the Little Ships.



### HISTORY OF TRANSPORTATION / HISTOIRE DES TRANSPORTS

Après avoir évacué 1131 soldats vers Douvres le 27 mai, le paquebot Le King Orry a été coulé au large de Dunkerque le 29 mai.

After evacuating 1,131 soldiers to Dover on May 27, the liner The King Orry was sunk off Dunkirk on May 29.



Durant 9 jours, des colonnes de soldats attendent patiemment leur évacuation des plages de Dunkerque, sous le feu de l'ennemi.

*Columns of soldiers patiently await their evacuation from the beaches of Dunkirk, under enemy fire, for 9 days.*



Oblitération française



Timbres des îles Marshall légendés par deux citations de Winston Churchill à propos de Dunkerque

27 mai 1940 - "Nous vous donnerons tout ce que la marine et l'armée de l'air peuvent faire".

4 juin 1940 - "Il faut faire attention à ne pas attribuer à cette délivrance les attributs de la victoire. Les guerres ne se gagnent pas avec des évacuations. Mais il y avait une victoire à l'intérieur de cette délivrance..."

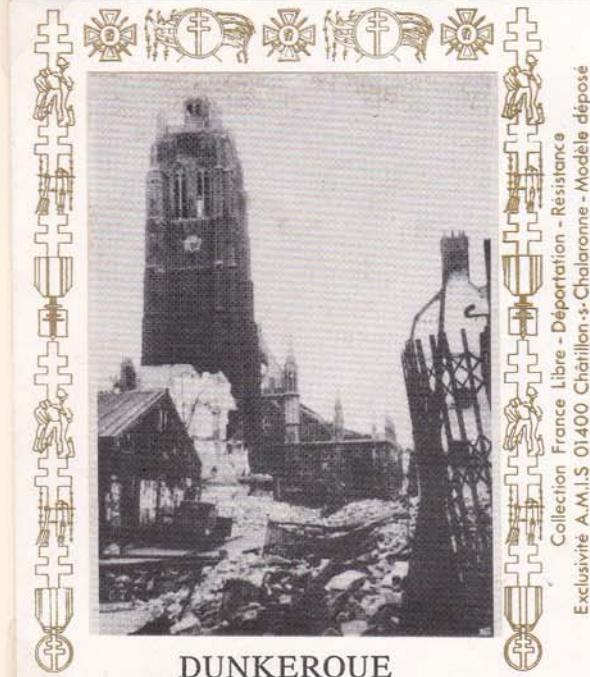


Bloc de timbres émis par la poste britannique en 2010 pour commémorer le 70<sup>ème</sup> anniversaire de l'Opération Dynamo

*Block of stamps issued by the British Post Office in 2010 to commemorate the 70th anniversary of Operation Dynamo*

Après l'Opération Dynamo, Dunkerque vit sous occupation allemande. Après 4 ans, 11 mois et 5 jours, la ville est libérée le 9 mai 1945 par l'armée tchécoslovaque, le lendemain de la capitulation allemande.

*After Operation Dynamo, Dunkirk lives under German occupation. After 4 years, 11 months and 5 days, the city was liberated on May 9, 1945 by the Czechoslovak army, the day after the German capitulation.*



DUNKERQUE

Collection France Libre - Déportation - Résistance  
Exclusivité A.M.I.S 01400 Châtillon-s-Chalaronne - Modèle déposé



Durement sinistrée au printemps de 1940, Dunkerque connut la plus longue période d'occupation nazie puisqu'elle fut libérée seulement le 9 mai 1945. Sur la photo, les halles et le beffroi en 1940.

La cité de Jean Bart est en ruines à 90 %, son port est dévasté.

*The city of Jean Bart is 90% ruined, its port is devastated.*



Le 10 mai 1945, première cérémonie des couleurs. Au cours de la seconde guerre mondiale, Dunkerque a été la première ville française largement bombardée et la dernière libérée.

*On May 10, 1945, the first color ceremony. During the second world war, Dunkirk was the first French city heavily bombed and the last liberated.*